

# Madeleine de Jauréguiberry



ean Arramendy\*

*En 1935, sous l'impulsion de Madeleine de Jauréguiberry, est créé à Saint-Jean-de-Luz autour d'Elise Arramendy, un mouvement féminin d'esprit paroissial et "euskualeerrista" qui prend le nom de "gardiennes", begirale.*

*Mots Clés: Langue et culture basques. Elise Arramendy. Schola. Begirale.*

*1935ean, Madeleine de Jauréguiberryk bultzaturik, izpiritu parrokiala eta "euskualeerrista" zuen emakumeen mugimendu bat sortu zen Donibane-Lohizunetan Elise Arramendyren inguruan, "Begiraleak" ize nekoa.*

*Giltz-Hitzak: Euskara eta euskal kultura. Elise Arramendy. Schola. Begirale.*

*En 1935, bajo la impulsión de Madeleine de Jauréguiberry, se creó en San Juan de Luz, alrededor de Elise Arramendy, un movimiento femenino de espíritu parroquial y "euskualeerrista" con el nombre de "guardianas", begirale.*

*Palabras Clave: Lengua y cultura vascas. Elise Arramendy. Schola. Begirale.*

---

\* Résidence Fronton. F64210 Bidart

Dans les années 1935, Madeleine de Jauréguiberry, à la personnalité déjà très affirmée, rencontra à Saint-Jean-de-Luz où s'étaient installés ses parents de Jauréguiberry et Althabégoity, un milieu paroissial particulièrement favorable à son projet: fonder à l'instar des *Emakume* du Pays basque sud un mouvement féminin susceptible de faire renaître ici la langue et la culture basques.

Autour de mesdemoiselles Elise Aramendy, choisie comme dirigeante, et Madeleine Bribet, se rassemblèrent d'autres jeunes filles qui, en outre, avaient en commun une éducation musicale appréciable, reçue à la Schola de maître Charles Lebout: mesdemoiselles Heguilein, Lacarra, les sœurs Martiarena, les sœurs Biolet, mesdemoiselles Passicot, Diharce... Plus tard, ses activités s'étoffant, les éléments masculins restructurent la Société des «begirale» ou «Begiraleak» et la dotent d'un Comité d'Honneur ayant à sa tête celle qui donna l'impulsion à ce mouvement: Madeleine de Jauréguiberry.